



**Studien- und Prüfungsplan**  
**Studiengang Gebärdensprachdolmetschen (B.A.)**  
**Wintersemester 2020/21**

nach neuer Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019

Stand: Juni 2020

Modul-Nr.	Modul & Lehreinheiten	Modulverantwortung & Dozierende der Lehreinheiten	Modulart	Gruppen	Art der LVs	Prüfungsart / Dauer in min	ECTS	SWS
<b>1. Semester</b>	<b>Modul 1.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) I</b> <b>German Sign Language I</b>	<b>Hillenmeyer</b>	<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b> sp. Pr. / 30	<b>12</b>	<b>10</b>
	1.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Theoretische Grundlagen	Hillenmeyer					2
	1.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Visuell-gestische Kommunikation und Absehen	Hanik / Ni		Gr. A / Gr. B			2
	1.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Grundsprachliche Kompetenz	Hillenmeyer / Reiß / Sovarzo		Gr. A / Gr. B			6
	<b>Modul 1.2</b>	<b>Kulturkompetenz I</b> <b>Cultural competency I</b>	<b>Fries</b>	<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b> schr. Pr. / 120	<b>6</b>	<b>6</b>
	1.2.1	Einführung in die Gebärdensprachgemeinschaft	Fries					2
	1.2.2	Lebenswelt Gehörloser	Fries					2
	1.2.3	Deutsche Sprache, Sprachkulturen und Herkunftskultur	Benner					2
	<b>Modul 1.3</b>	<b>Wissenschaftliche Grundlagen I</b> <b>Scientific foundations I</b>	<b>Benner</b>	<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b> schr. Pr. / 90	<b>6</b>	<b>6</b>
	1.3.1	Allgemeine Sprachwissenschaft	Benner					2
	1.3.2	Psychologische Grundlagen	Wunderer		Gr. A / Gr. B			2
	1.3.3	Pädagogische Grundlagen	Wolff		Gr. A / Gr. B			2
	<b>Modul 1.4</b>	<b>Propädeutikum</b> <b>Propaedeutics</b>	<b>Fries</b>	<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b> Hausarbeit	<b>6</b>	<b>6</b>
	1.4.1	Einführung in Techniken wissenschaftlichen Arbeitens mit Übungen	Stoß					2
	1.4.2	Propädeutisches Tutorium	Schopf / Fischer		Gr. A / Gr. B			2
1.4.3	Deutsch: Ausdrucksfähigkeit	Magosch					2	
							<b>30</b>	<b>28</b>

<b>2. Semester</b>	<b>Modul 2.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) II</b> <b>German Sign Language II</b>		PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	11	10
	2.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Theoretische Grundlagen			Gr. A / Gr. B				2
	2.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Kommunikation und sprachliche Zeichen			Gr. A / Gr. B				4
	2.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Transkription und Notation von DGS			Gr. A / Gr. B				2
	2.1.4	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Manuell-visuelle Kodierungssysteme			Gr. A / Gr. B				2
	<b>Modul 2.2</b>	<b>Kulturkompetenz II</b> <b>Cultural competency II</b>		PFM		SU/Ü	Präsentation	8	6
	2.2.1	Vertiefung Gebärdensprachgemeinschaft							2
	2.2.2	Vertiefung Lebenswelt Gehörloser							2
	2.2.3	Soziologie des Körpers und der Behinderung							2
	<b>Modul 2.3</b>	<b>Wissenschaftliche Grundlagen II</b> <b>Scientific foundations II</b>		PFM		SU/Ü	schr. Pr. / 90	6	6
	2.3.1	Grundlagen der Translation							2
	2.3.2	Gebärdensprachlinguistik							2
	2.3.3	Recht: Sozialrecht							2
	<b>Modul 2.4</b>	<b>Dolmetschen I</b> <b>Interpreting I</b>		PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	5	5
	2.4.1	Dolmetschen: Memoriertechnik / Gedächtnistraining				Gr. A / Gr. B			2
	2.4.2	Deutsch: Vertiefung Ausdrucksfähigkeit, Stil				Gr. A / Gr. B			2
2.4.3	Einführung in das Sprachlabor (Tutorium)				Gr. A / Gr. B			1	
								30	27
<b>3. Semester</b>	<b>Modul 3.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) III</b> <b>German Sign Language III</b>	<b>Kleyboldt</b>	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	8	8
	3.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Theoretische Grundlagen	Kleyboldt		Gr. A / Gr. B				2
	3.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Fortsetzung Sprachkompetenz und -praxis der DGS	Hillenmeyer		Gr. A / Gr. B				2
	3.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Produktion und Rezeption	Ni / Ruppert, C.		Gr. A / Gr. B				4
	<b>Modul 3.2</b>	<b>Dolmetschen II</b> <b>Interpreting II</b>	<b>Benner</b>	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 90	6	6
	3.2.1	Allgemeine Dolmetschwissenschaft	Benner						2
	3.2.2	Vorübungen zum Gebärdensprachdolmetschen	John Wuol		Gr. A / Gr. B				2
	3.2.3	Memoriertechnik / Gedächtnistraining	Kleyboldt / Gartner		Gr. A / Gr. B				2
	<b>Modul 3.3</b>	<b>Deaf Studies I</b> <b>Deaf Studies I</b>	<b>Fries</b>	PFM		SU/Ü	Hausarbeit (15-20 S.)	6	6
	3.3.1	Gehörlose zwischen Behinderung und Empowerment	Fries						2
	3.3.2	Soziologie	Dannenbeck						2
	3.3.3	Gehörlosenpolitik	Sailer, R.						2
	<b>Modul 3.4</b>	<b>Gebärdensprachdolmetschen als Beruf</b> <b>The profession of Sign Language Interpreting</b>	<b>Bergmann</b>	PFM		SU/Ü	Bericht PR	5	5
	3.4.1	Berufsfeld Gebärdensprachdolmetschen	Bergmann						2
	3.4.2	Orientierungspraktikum (3 Wochen à 30 Std.)							
	3.4.3	Reflexive Aufarbeitung des Orientierungspraktikums	Feher						2
3.4.4	Vorbereitung Hospitationspraktikum	Bergmann						1	
<b>Modul 3.5</b>	<b>Deutsch</b> <b>German</b>	<b>Benner</b>	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	5	4	
3.5.1	Sprachpraxis und Fachsprache	Magosch						2	
3.5.2	Atem-, Stimm- und Sprechtechnik	Magosch		Gr. A / Gr. B				2	
								30	29

Diese Module werden im Wintersemester nicht angeboten.

4. Semester	<b>Modul 4.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) IV</b> <b>German Sign Language IV</b>	Diese Module werden noch nicht angeboten.	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	10	10	
	4.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Theoretische Grundlagen							2	
	4.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Anwendungen			Gr. A / Gr. B				2	
	4.1.3	LBG (Grundlagen, Sprüche und Redewendungen)			Gr. A / Gr. B				2	
	4.1.4	Perzeption und Produktion			Gr. A / Gr. B				4	
	<b>Modul 4.2</b>	<b>Dolmetschtheorie, Feedback &amp; Supervision</b> <b>Theory of interpreting, feedback &amp; supervision</b>		PFM		SU/Ü	schr. Pr. / 60	6	5	
	4.2.1	Vertiefung Dolmetschwissenschaft							2	
	4.2.2	Kollegiale Unterstützung und Supervision							2	
	4.2.3	Sprachliche und reflexive Aufarbeitung der Erfahrungen im Hospitationspraktikum							1	
	<b>Modul 4.3</b>	<b>Deaf Studies II</b> <b>Deaf Studies II</b>		PFM		SU/Ü	md./gs. Pr. / 30	5	4	
	4.3.1	Einführung in die Disability Studies							2	
	4.3.2	Deaf Studies / Deafhood							2	
	<b>Modul 4.4</b>	<b>Dolmetschen III</b> <b>Interpreting III</b>		PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 60	9	6	
4.4.1	Dolmetschtechniken und Grundkompetenz Dolmetschen		Gr. A / Gr. B				4			
4.4.2	Dolmetschen in verschiedenen Settings		Gr. A / Gr. B				2			
								30	25	
5. Semester	<b>Modul 5.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) V</b> <b>German Sign Language V</b>	Diese Module werden noch nicht angeboten.	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 30	7	7	
	5.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Texttypen			Gr. A / Gr. B				2	
	5.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Sprachregister			Gr. A / Gr. B				2	
	5.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Anwendungen und Konversation			Gr. A / Gr. B				2	
	5.1.4	Taktiler Gebärdensprache + Lormen			Gr. A / Gr. B				1	
	<b>Modul 5.2</b>	<b>Dolmetschen IV</b> <b>Interpreting IV</b>		PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 60 PR	12	10	
	5.2.1	Erweiterte Kompetenz Dolmetschen			Gr. A / Gr. B				4	
	5.2.2	Einsatzbereiche: Behörden, Recht, Medizin, Arbeitsleben, etc.			Gr. A / Gr. B				2	
	5.2.3	Voicen			Gr. A / Gr. B				2	
	5.2.4	Hospitationspraktikum (6 Wochen à 20 Std.)								
	5.2.5	Praktikumsvorbereitung sowie Grundlagen der Selbstständigkeit			Gr. A / Gr. B				2	
	<b>Modul 5.3</b>	<b>Forschungskolloquium</b> <b>Research Colloquium</b>		PFM		SU/Ü	Bericht (10-20S.)	5	6	
	5.3.1	Aktuelle Forschung zur Gebärdensprache / Deaf Studies / Disability Studies oder Gebärdensprachdolmetschen							6	
<b>Modul 5.4</b>	<b>Englisch</b> <b>English</b>	Vollmuth Koordination: Stimmelmeier	PFM		SU/Ü	Ln (mE/oE)	6	6		
	siehe Modulhandbuch Sprachen									
								30	29	
6. Semester	<b>Modul 6.1</b>	<b>Praktikum</b> <b>Work experience</b>	Diese Module werden noch nicht angeboten.	PFM		SU/Ü	Ln (mE/oE) Kolloqu. / 30	24	2	
	6.1.1	Dolmetschpraktikum (10 Wochen à 20 Std.)								
	6.1.2	Supervisorische Begleitung und Reflexion							2	
	<b>Modul 6.2</b>	<b>Studium Generale</b> <b>General Studies</b>		Ziegler Koordination: Stimmelmeier	WPFM		SU/Ü	Ln (mE/oE)	6	6
		Die zur Auswahl stehenden Lehrveranstaltungen sind dem aktuellen Studien- und Prüfungsplan des Studium Generale zu entnehmen.							2	
								30	8	

<b>7. Semester</b>	<b>Modul 7.1</b>	<b>Deutsche Gebärdensprache (DGS) VI</b> <b>German Sign Language VI</b>	<b>Diese Module werden noch nicht angeboten.</b>	<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b>	<b>sp. Pr. / 30</b>	<b>10</b>	<b>6</b>
	7.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Konversation			Gr. A / Gr. B				2
	7.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Ikonizität			Gr. A / Gr. B				2
	7.1.3	Einführung und Überblick über Internationale Gebärdensprachen							2
	<b>Modul 7.2</b>	<b>Dolmetschen V</b> <b>Interpreting V</b>		<b>PFM</b>		<b>SU/Ü</b>	<b>sp. Pr. / 30</b>	<b>10</b>	<b>5</b>
	7.2.1	Praxis des Dolmetschens			Gr. A / Gr. B				2
	7.2.2	Berufspraktische Kompetenzen und berufsethische Fragen			Gr. A / Gr. B				2
	7.2.3	Grundlagen der Selbstständigkeit							1
	<b>Modul 7.3</b>	<b>Bachelorarbeit</b> <b>Bachelor-Thesis</b>		<b>PFM</b>				<b>10</b>	<b>1</b>
	7.3.1	BA-Arbeit							
	7.3.2	Begleitseminar BA-Arbeit							1
								<b>30</b>	<b>12</b>

### Erläuterungen:

Die Zulassungsvoraussetzungen und die Notengewichtung der jeweiligen Module entnehmen Sie bitte der entsprechenden Studien- und Prüfungsordnung auf der Homepage.

Informationen zum Workload, der sich aus Präsenzzeit und Eigenleistung bzw. Selbstlernzeit zusammensetzt, erhalten Sie im jeweils gültigen Modulhandbuch auf der Homepage.

**PFM:** Pflichtmodul

**WPFM:** Wahlpflichtmodul

**LV:** Lehrveranstaltung

**ECTS:** Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System

**SWS:** Semesterwochenstunden

**SU:** Seminaristischer Unterricht

**Ü:** Übung

**schr. Pr.:** schriftliche Prüfung

**Ln (mE/oE):** Leistungsnachweis mit Erfolg / ohne Erfolg

**sp. Pr.:** sprachpraktische Prüfung

**psP:** Prüfung besteht aus einem sprachpraktischen und einem schriftlichen Teil

**Hausarbeit:** Seitenumfang siehe entsprechende Studien- und Prüfungsordnung

**md./gs. Pr.:** mündliche oder gebärdensprachliche Prüfung

**BA:** Bachelorarbeit